



Kabar Tengah Tahun 2026

Himpunan Penerjemah Indonesia



KABAR TENGAH TAHUN 2026

BADAN PENGURUS HPI PUSAT



Sambutan

oleh *Rahayu Surtiati*
Anggota Dewan Pengawas



KABAR TENGAH TAHUN 2026

BADAN PENGURUS HPI PUSAT



Pengantar

oleh *Indra Listyo*
Ketua Umum



Kabar 3 Bidang Kerja + 1 KKS

Bidang Kerja I

Keanggotaan • Keuangan •
Teknologi Informasi

Bidang Kerja III

Penyelenggaraan Acara •
Kesponsoran

Bidang Kerja II

Bina Relasi •
Pengembangan Profesi

Komite Kompetensi dan Sertifikasi

Tes Sertifikasi Nasional •
Uji Kemahiran Menerjemahkan



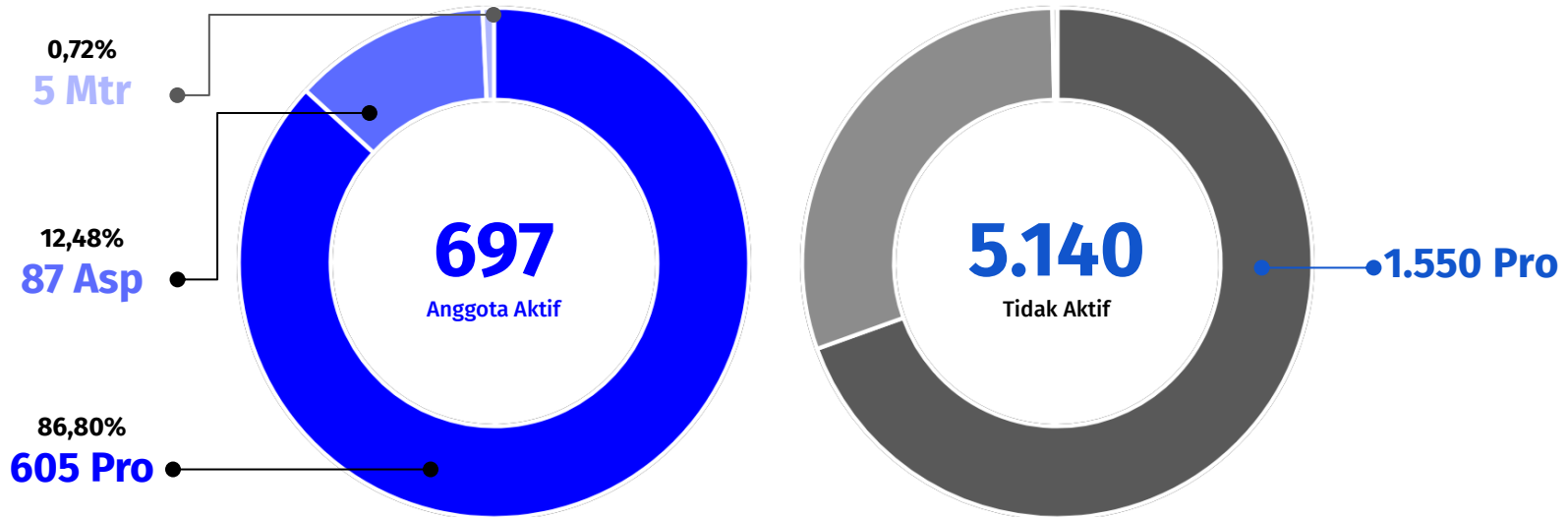
KABAR TENGAH TAHUN 2026

BADAN PENGURUS HPI PUSAT

Bidang Kerja I



Bidang Kerja I - Ikhtisar Keanggotaan



Anggota Aktif merepresentasikan **11,9%** dari total anggota terdaftar (**697** dari 5.837 orang).



Bidang Kerja I - Peningkatan Jumlah Anggota Pro



Program Retensi dan Reaktivasi dimulai bulan Mei '26. Data diambil pada 9 Juli '26.



Bidang Kerja I - Keuangan (Arus Kas)

1 JAN – 30 JUN 2026

Pergerakan Saldo Kas

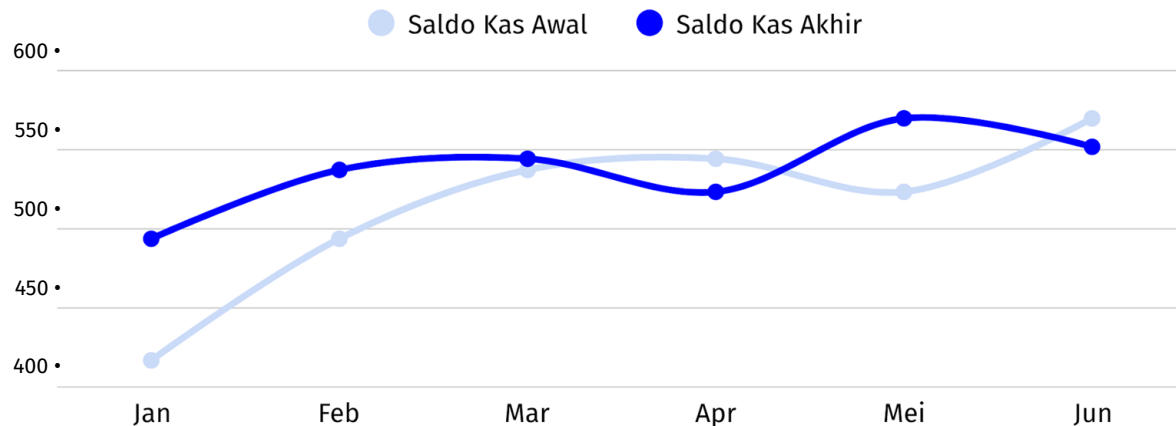
Saldo kas awal vs akhir per periode — dalam juta Rupiah

551,9 jt

Saldo kas akhir
per 30 Jun 2026

+32,4%

sejak saldo awal
Jan 2026 (416,9 jt)



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi

Pengembangan Situs Terpadu HPI

Desain Laman

95% • Verifikasi Akhir

Pengembangan

Backend

Sedang berlangsung

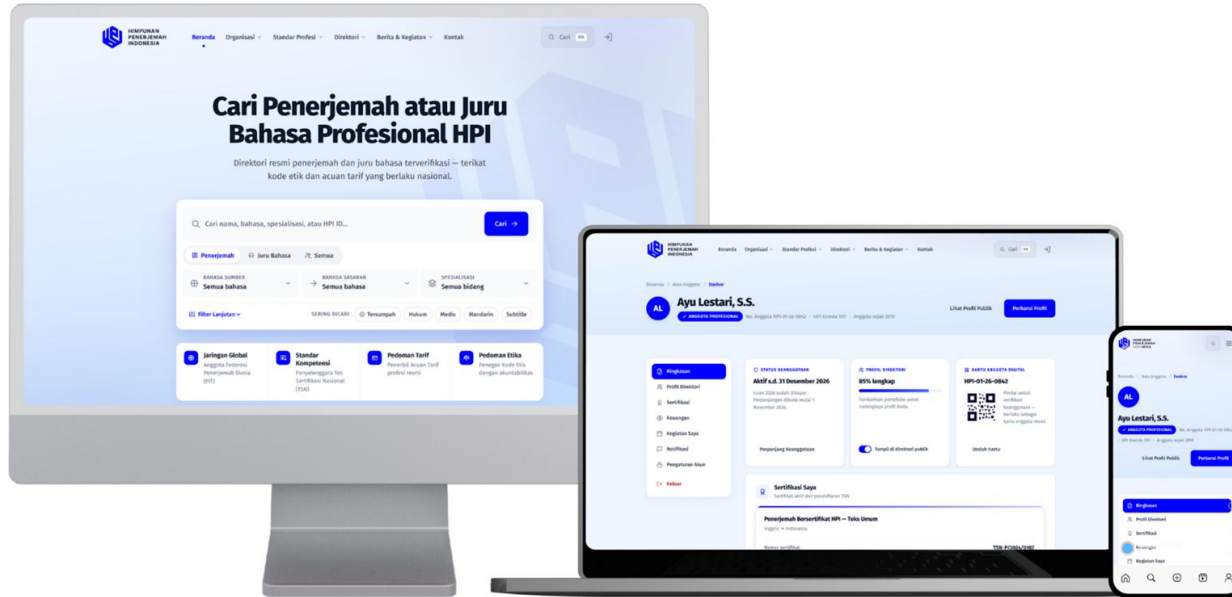
Pengembangan

Frontend

Menunggu



Bidang Kerja I - Teknologi Informasi



Beberapa contoh desain responsif laman Situs Terpadu HPI. Desain sedang dalam tahap verifikasi akhir oleh HPI.

KABAR TENGAH TAHUN 2026

BADAN PENGURUS HPI PUSAT

Bidang Kerja II



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal

Penguatan Tata Kelola dan Aktivasi KOMDA

- Pendampingan lanjutan bagi pengurus KOMDA berbasis kebutuhan nyata daerah
- Klinik organisasi untuk isu keanggotaan, administrasi, dan program kerja
- Pemantauan dan evaluasi implementasi panduan tata kelola KOMDA

Konektivitas dan Kolaborasi Internal

- Forum koordinasi nasional dan regional KOMDA;
- Program kolaborasi lintas-KOMDA (pelatihan, diskusi profesi, atau kegiatan bersama);
- Optimalisasi kanal komunikasi internal terpusat.



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal

Kaderisasi dan Kepemimpinan

- Implementasi program pencarian dan pemanduan bakat (*talent scouting*) berbasis rekomendasi dan rekam jejak aktivitas
- Pelatihan kepemimpinan organisasi tingkat dasar dan menengah
- Program mentoring kepemimpinan oleh pengurus dan senior HPI



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Internal

Mentoring & Lokakarya HPI Komda - 7 Maret 2026

- ◆ HPI Komda Sumbagut telah menyusun empat rencana kegiatan utama yang mengintegrasikan kebutuhan akademik dan profesional.
- ◆ HPI Komda Jatim berbagi pengalaman keberhasilan penyelenggaraan TPJ 2026 serta inisiatif pengembangan program daring.
- ◆ HPI Komda DIY memperoleh peluang kerja sama dengan perguruan tinggi dalam penyusunan kurikulum dan penguatan hubungan profesi-akademisi.
- ◆ HPI Komda Kalsel menunjukkan komitmen tinggi dalam menjalankan kegiatan meskipun menghadapi keterbatasan sumber daya pengurus.
- ◆ Terbangunnya pemahaman yang lebih baik mengenai kondisi riil masing-masing Komda sehingga HPI Pusat dapat menyusun strategi pendampingan yang lebih tepat sasaran.



Bidang Kerja II - Bina Relasi

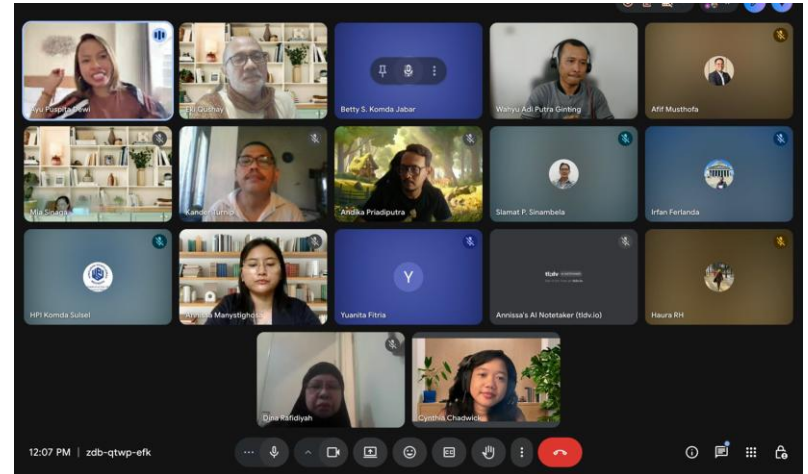
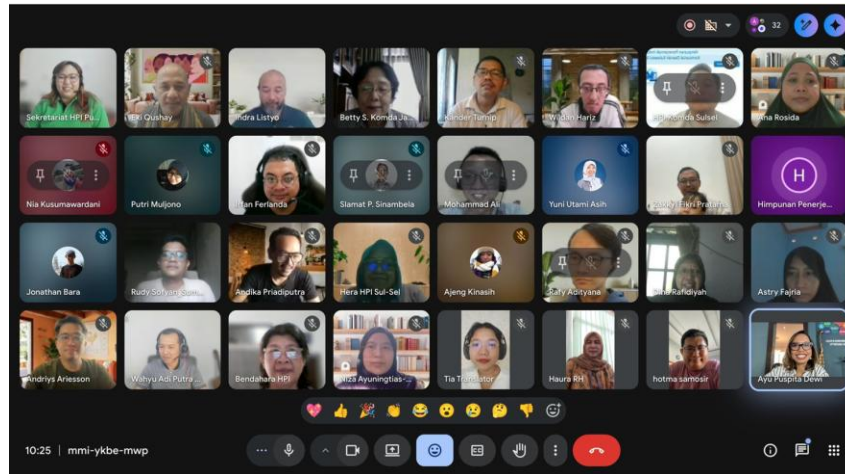
Hubungan Internal

Mentoring & Lokakarya HPI Komda - 2 Mei 2026

- ◆ HPI Komda mulai melaksanakan tindak lanjut atas rencana kerja yang telah dibahas pada pertemuan sebelumnya.
- ◆ Terbangunnya komitmen bersama untuk meningkatkan kualitas pelaporan kegiatan dan pengelolaan keanggotaan.
- ◆ Munculnya kebutuhan mentoring individual yang menunjukkan tingkat keterbukaan dan kepercayaan yang semakin baik antara HPI Komda dan HPI Pusat.
- ◆ Forum berjalan secara interaktif dengan fokus pada solusi dan tindak lanjut konkret.



Bidang Kerja II - Bina Relasi



Dokumentasi 2 sesi *Mentoring* dan Lokakarya HPI Komda
(7 Maret 2026 & 2 Mei 2026)



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal

Penguatan Kemitraan Lembaga Pemerintah

- Koordinasi rutin dengan lembaga pemerintah terkait pembinaan dan perlindungan profesi
- Tindak lanjut dan optimalisasi kerja sama yang telah ada

Pengembangan Mitra Luar Negeri dan Pendidikan

- Inisiasi, perluasan dan Penguatan kerja sama dengan lembaga budaya, kedutaan besar, dan institusi luar negeri
- Kolaborasi dengan perguruan tinggi penghasil SDM penerjemahan dan penjurubahasaan



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal



Mitra Swasta Terdaftar HPI

Aktivitas Identifikasi

11 Lembaga/Badan Usaha
Teridentifikasi

Peluncuran Program MST HPI

Maret 2026

Aktivitas Administrasi

Sistem Pendaftaran •
Verifikasi Pemohon •
Penomoran MST HPI

Capaian

1 Badan Usaha resmi menjadi
MST HPI



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal

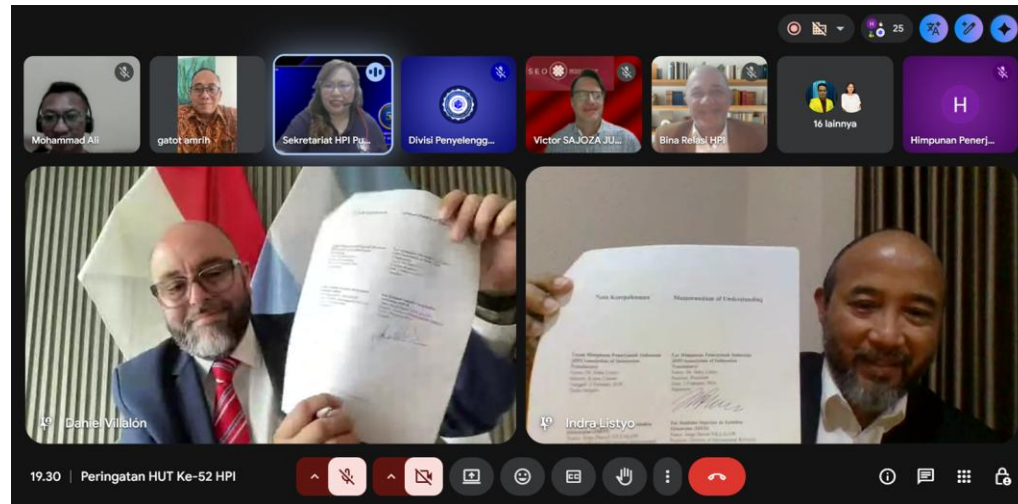
Penandatanganan MoU & Kerja Sama dengan Perguruan Tinggi

- ◆ Universitas Nasional - terlaksana pada 2 Maret 2026 ✓
- ◆ Universitas Sugeng Hartono Solo - direncanakan September/Oktober 2026
- ◆ Untirta - tahap perencanaan
- ◆ Universitas Maranatha Bandung - tahap perencanaan
- ◆ UIN Malang - tahap perencanaan
- ◆ Universitas Brawijaya - tahap perencanaan
- ◆ Universitas LIA - tahap perencanaan



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal



MoU Internasional - ISEO Argentina

5 Februari 2026



Bidang Kerja II - Bina Relasi

Hubungan Eksternal



China-ASEAN Conference
18-19 April 2026



Pembentukan Asosiasi Regional baru CAATIC
HPI adalah salah 1 pendiri & VP CAATIC

Bidang Kerja II - Bina Relasi

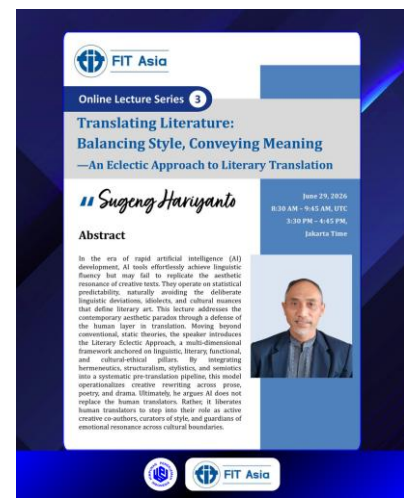
Hubungan Eksternal



HPI di FIT Asia Buletin
Edisi Maret 2026



HPI di FIT Asia Buletin
Edisi Juni 2026



FIT ASIA - Seri Kuliah Daring
29 Juni 2026



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Peningkatan Kapasitas Profesional

Anggota dan CPD

- Penyusunan program dan silabus kredensial mikro (KM/*microcredentials*) dan kelas ahli (KA/*masterclass*)
- Pelaksanaan program kredensial mikro (KM/*microcredentials*) dan kelas ahli (KA/*masterclass*)
- (Program *mentoring* dan *peer-review*)

Adaptasi Teknologi dan Inovasi

- Pelatihan *CAT Tools* dan etika *Machine Translation Post-Editing*
- Diskusi dan kajian dampak AI terhadap profesi



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi



2 Ruang Berbagi Bulanan & 5 Sesi Festival Ruang Berbagi HPI



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

				
Ruang Berbagi HPI	30 Januari 2026	Membaca Ulang Peran Kunci Penerjemah dalam Implementasi KUHAP 2025	Moch Hikmat Gumilar	35
Ruang Berbagi HPI	19 Juni 2026	Penerjemah dan AI: Batas, Peluang, dan Tanggung Jawab Etis	Lucia Aryani	54

Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

				
Festival Ruang Berbagi HPI - Sesi Pertama	3 April 2026	Penerjemahan Bidang Hukum	Dr. Indra Listyo	52
Festival Ruang Berbagi HPI - Sesi Kedua	10 April 2026	Dari Pemula menuju Profesional	Ira Susana	46
Festival Ruang Berbagi HPI - Sesi Ketiga	17 April 2026	Penerjemahan Bidang Akademik	Nur Saptaningsih	50
Festival Ruang Berbagi HPI - Sesi Keempat	24 April 2026	Penjurubahasaan	Mia Hapsari Kusumawardani	34
Festival Ruang Berbagi HPI - Sesi Kelima	1 Mei 2026	Teknologi dalam Penerjemahan	Muhammad Afif Musthofa	50



Bidang Kerja II - Pengembangan Profesi

Jangkauan total: **321** peserta



KABAR TENGAH TAHUN 2026

BADAN PENGURUS HPI PUSAT

Bidang Kerja III



Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara

Pembahasan Program Kerja 2026 BP HPI

 Sabtu, 13 Januari 2026  Daring (Google Meet)  Badan Pengurus HPI Pusat

- Menyusun rencana strategis di ketiga Bidang di dalam tubuh HPI
- Menyinkronkan jadwal program dan kegiatan (termasuk TSN dan UKM)
- Hasil pembahasan dipresentasikan kepada seluruh Anggota HPI.



Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



 Sabtu, 24 Januari 2026

 09.00 - 11.00 WIB

 Daring (Google Meet)

 48 orang anggota HPI



Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



 Kamis, 5 Februari 2026

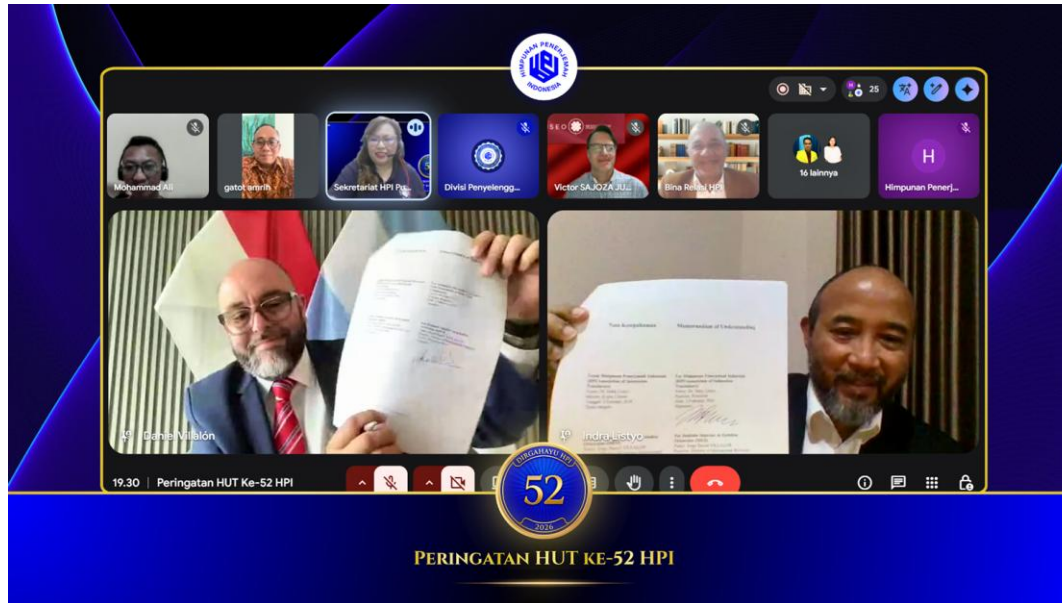
 16.00-17.00 WIB dilanjutkan 18.00-19.00
WIB

 Daring (Google Meets)

 87 orang anggota HPI



Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



Kamis, 5 Februari 2026

Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



 11 April 2026

 09.00-13.00 WIB

 Hibrida

 87 orang anggota HPI



Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



Halalbihalal HPI 2026



 Sabtu, 11 April 2026

Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



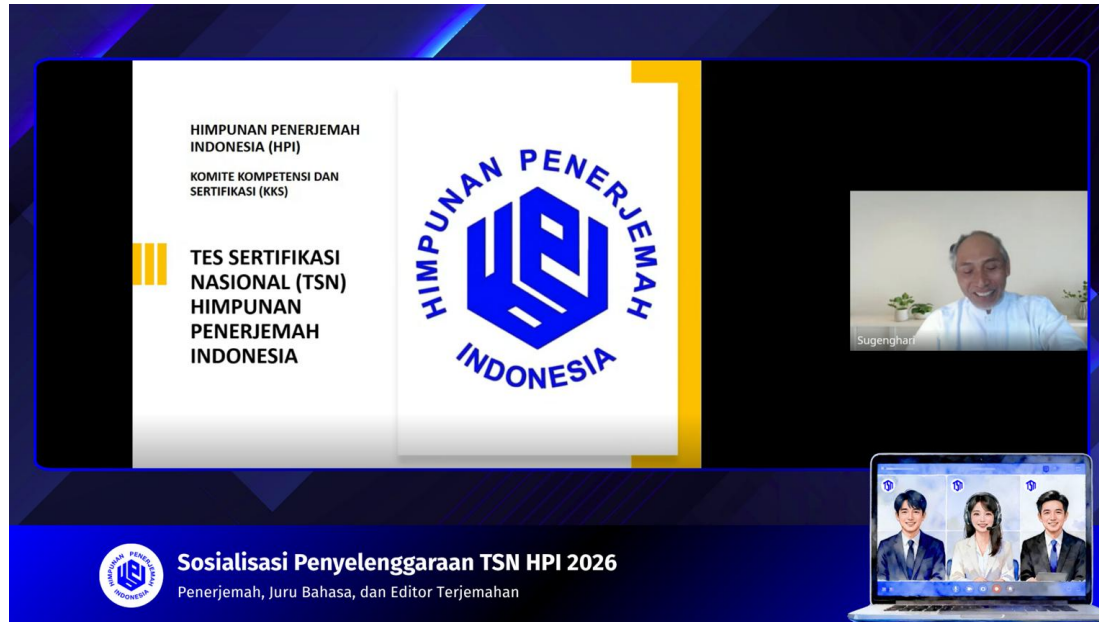
 30 Mei 2026

 10.00-12.00 WIB

 Daring (Google Meets)

 58 orang anggota HPI

Bidang Kerja III - Penyelenggaraan Acara



HIMPUNAN PENERJEMAH
INDONESIA (HPI)

KOMITE KOMPETENSI DAN
SERTIFIKASI (KKS)

TES SERTIFIKASI
NASIONAL (TSN)
HIMPUNAN
PENERJEMAH
INDONESIA

HIMPUNAN PENERJEMAH
INDONESIA

Sugengharjo

 **Sosialisasi Penyelenggaraan TSN HPI 2026**
Penerjemah, Juru Bahasa, dan Editor Terjemahan



 Sabtu, 30 Mei 2026

Bidang Kerja III - Kesponsoran

Pihak Pemberi Sponsor untuk Acara-Acara HPI Per Juli 2026:





Tes Sertifikasi Nasional HPI 2026

TSN Penerjemah

JKT • 11 org. • 14 mata uji
MLG • 4 org. • 4 mata uji

TSN Editor Terjemahan

JKT • 0 org.
MLG • 1 org. • 1 mata uji

TSN Juru Bahasa Konferensi

8 org.

TSN Juru Bahasa Kemasyarakatan

1 org.



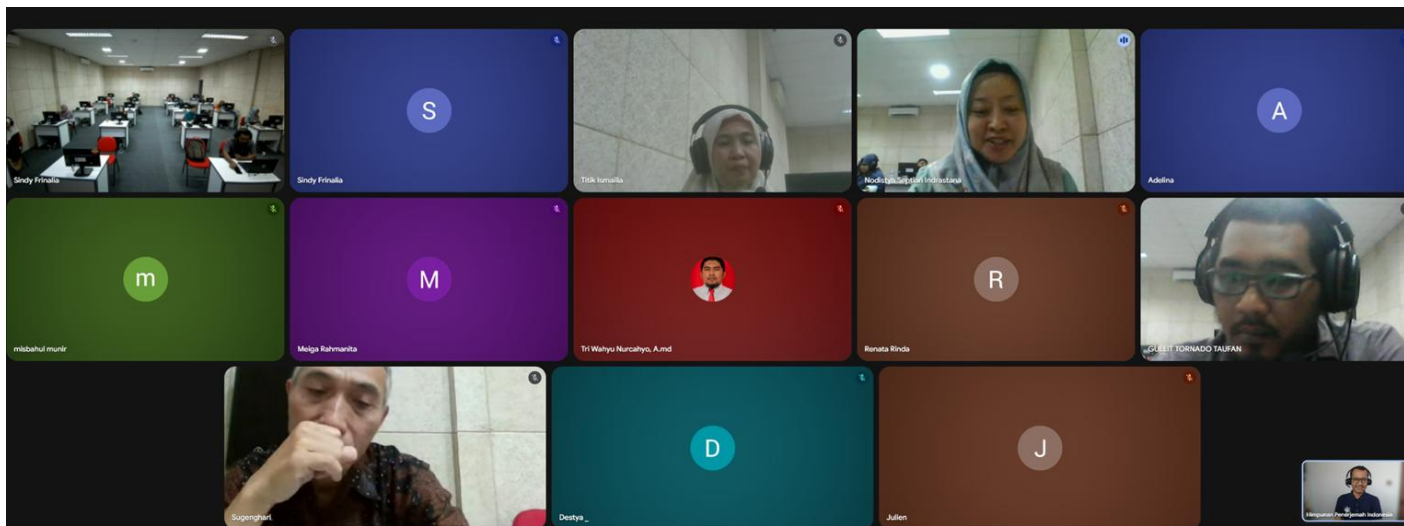
Tes Sertifikasi Nasional HPI 2026



Publikasi acara Sosialisasi dan Pendaftaran Tes Sertifikasi Nasional 2026



Uji Kemampuan Menerjemahkan



UKM HPI

📅 20 Mei 2026 • 📍 Politeknik Jember • 👥 12 peserta



Kabar Tengah Tahun 2026

HPI KOMDA



HPI Komda Jawa Barat

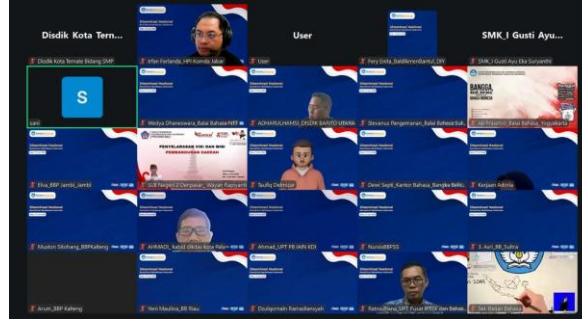


Mungghahan: Menahan Diri dari Dosa Penerjemah

📅 14 Februari 2026

📍 The Kamasan, Bandung

👥 20 peserta (18 anggota HPI & 2 nonanggota)



Diseminasi Nasional Kemahiran Berbahasa Indonesia Tahun 2026

📅 17 Juni 2026

📍 Daring via Zoom



Menjadi Penerjemah Tangguh: Pembekalan & Simulasi TSN HPI (Teks Umum EN>ID)

📅 20 Juni 2026

📍 STBA Yapari-ABA Bandung

👥 15 peserta (12 anggota HPI & 3 nonanggota)



HPI Komda Daerah Istimewa Yogyakarta



Stakeholder Meeting: Rekonstruksi Kurikulum 2026 Prodi Sastra Inggris USD

📅 23 Februari 2026

📍 Fakultas Sastra Universitas Sanata Dharma

👥 Ketua dan Wakil Ketua HPI Komda DIY & seluruh Dosen
Fakultas Sastra USD



Bincang Santai Penerjemah DIY: AI dan Karier Penerjemah di Bidang Kripto

📅 14 Juni 2026

📍 Genesis Co-Working Space & Google Meet

👥 16 peserta dari anggota HPI



HPI Komda Jawa Timur



Temu Penerjemah Jatim 2026 (Seminar & Kelas Keterampilan)

📅 31 Januari 2026

📍 Universitas Muhammadiyah Malang

👥 125 peserta (62 anggota HPI & 63 nonanggota)



HPI Komda Bali



Temu Kompak HPI Komda Bali

 24 Januari 2026

 Bumbu Kuliner Nusantara Resto, Renon, Denpasar

 16 peserta



Penandatanganan Nota Kesepahaman PN Denpasar dan HPI

 27 April 2026

 Ruang Media Center, Pengadilan Negeri Denpasar

 6 anggota HPI dan 4 orang nonanggota

HPI Komda Bali



Penjajakan Kerja Sama (MoU) HPI dengan Polda Bali

 Kunjungan BP HPI Komda Bali ke Polda Bali

 5 Mei 2026 dan 22 Mei 2026



Penjajakan Kerjasama (MoU) HPI dengan Pengadilan Agama (PA) Badung

 Kunjungan BP HPI Komda Bali

 11 Juni 2026

HPI Komda Bali



Pengiriman Surat Perkenalan dan Himbauan Penggunaan Penerjemah dan Juru Bahasa Resmi dari HPI

📧 Melalui surel dan kunjungan langsung ke Instansi Penegak Hukum di Bali • 📅 5 Mei-24 Juni 2026



HPI Komda Sulawesi Selatan



Kuliah Tamu
**“Sworn Translation 2.0 in the Age of AI:
Who Guarantees Accuracy, and Should We Fear
Being Replaced?”**

📅 6 Maret 2026

📍 Dr. Daniel Krausse, B.A., M.A., *(a Certified and Sworn Translator for Indonesian and Malay in Germany and a linguist specializing in the languages of Southeast Asia)*

📍 Aula Prof Mattulada, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Hasanuddin, Makassar. Dihadiri

👥 15 anggota HPI dan 135 peserta nonanggota.

KABAR TENGAH TAHUN 2026 • HIMPUNAN PENERJEMAH INDONESIA

TERIMA KASIH



